

友良

20¢

THE YOUNG
COMPANION

刊月半

期八十九第

版出日五十月一十
NOVEMBER 15th, 1934

No 98.



中華郵政特准掛號認爲新聞紙類。內政部登記證警字第一

字登記證文字第一九九號

第三版

行印司公刷印書圖友良海上

目價閱定

預定全年二十四册
(另附特刊一册)
中國境內及日本各埠
全年洋四元四角
歐美各國及南洋羣島
全年七元
香港及澳門
全年五元
郵寄費一概在內
(用收足十洋代票郵)

十一月十五日
出版日

誌雜畫圖友良

(刊創年五十國民)

版出日五十月一十年三十二國民 期八十九第

良友圖書有限公司
上海北四川路八五一號
出版兼發行
兼總理 伍聯德
總編輯 馬國亮
編輯 魏南潛
謝恩祈
萬嶺鳴
陸上之
說英文

每册大洋二角
外埠加郵費二分

理代約特

廣梧南重北漢新嘉坡
州慶平門口約坡頭
良友圖書公司
均有代售
南美洲及中國各省

20¢ A Copy THE YOUNG COMPANION No. 98
Pictorial Magazine
Published Semi-Monthly
The Liang You Printing & Publishing Co., Ltd.
851 North Szechuen Road P. O. Box 1722, Shanghai, China
Cable: Lyouprince, Shanghai.

凡由萬國
郵匯匯款
購閱者須
同時另函
詳列匯款
人姓名地
址。

凡定閱者請向總發行所或各埠分銷處定閱。如欲定閱者請向總發行所或各埠分銷處定閱。如欲定閱者請向總發行所或各埠分銷處定閱。

員學新招收校學函禽家園德

本校採用最新方法，函授養雞，保證學成。所編講義，浩博精深，言皆有物，是斷然實驗養雞講義，而握一切養雞書籍之權威，故自開辦以來，學員遍佈海內外，莫不稱讚美，而依法養雞成功者，指不勝屈，欲知詳細，請索章程。又本校所刊行之禽學月刊，專談養禽新法，全年十二册，國內一元，國外一元六角，郵費在內，郵票十足通用。

地址 上海三馬路三百零二號郵箱二二二六號
P. O. Box 2126
Shanghai, China.



實利養蛙法 黃中成編
養蛙乃本輕利重，而又絕不羈身之自由企業，如有荒地四畝，養蛙十對，可望歲收純利三千元。本書共分十二章，有相當插圖，凡養蛙最新方法，無不備載。每册實價五角，國內寄費二分，國外寄費一角。

錄目期八十九第報畫友良

梁氏三姐妹肖像	封面
編輯室	三
民族的光榮	三
八十八師抗日陣亡將士紀念塔上無名英雄像	三
雕塑家劉開渠所作八十八師將士羣雕像	三
蔣介石與韓復榘合影	四
廣東消息(七幅)	四
廣東舉辦司法官考察 廣州選舉市參議員 廣東	四
一中檢閱軍訓學生 廣州孤兒院的製陶科	五
湖北旱災嚴重，英山農民祈雨(三幅)	五
女性中心的美術攝影(五幅)	六
魚在廣東的象徵(附圖四幅)	六
川中一瞥(十一幅)	八
南斯拉夫國王亞歷山大被刺寫真(八幅)	八
兇手卡爾曼行兇實況 亞歷山大身中四槍	八
當場斃命 兇手卡爾曼之影	八
山水(現代中國國畫選之十一)	一
歐戰和平紀念之回顧(十六幅)	二
德前王韋廉士的動員令 過去大戰中雙方重要人物	二
本命星君(時人漫畫四幅)	四
濟南的印象	一五
時事趣味(八幅)	一六
天然瓦斯燈之製造過程(八幅)	一六
秘密發展中之德國空軍	一八
德國以紙軍進行演習(五幅)	一八
世界展望	二〇
綁架美飛行家林白之子之匪徒就擒 英澳舉行飛行比賽 日佔偽滿後徵集婦女與拓殖者結婚	二二
紅十字會國際會議在東京舉行	二二
王龍惠抵港會晤胡漢民(二幅)	二二
無冕帝王(九幅)	二三

一九一七年一月廿四日

第十五號

誠報

本畫報每兩月一冊

倫敦出版
每冊大洋五分



第一名比國砲兵將放

誠報

一九一七年一月廿四日
第十五號

本畫報每兩月一冊

倫敦出版
每冊大洋五分



明日之誠報
二十年前之大戰，創傷尚未在人間，而未來之大戰，理想中「明日之誠報」，其慘酷之記錄，當較「昨日之誠報」為甚也。

昨日之誠報
一九一七年，大戰尚在酣熱中，當時倫敦印有一種誠報，以各國文字印刷，以爲宣傳。

蔣委員長在魯



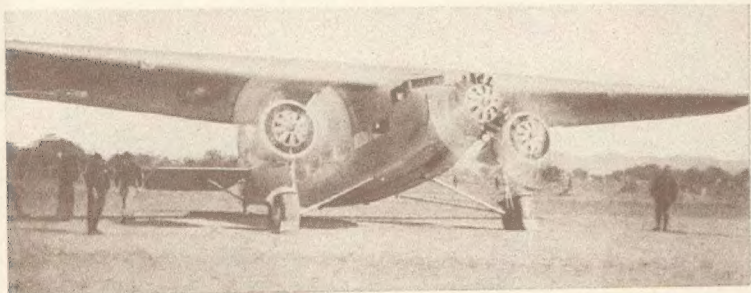
GUEST AND HOSTESS HAVING A NICE TIME TOGETHER: Mrs. Chiang Kai-shek was the guest of Mrs. Han Fu-chu during the former's visit to Tsinan with her husband. They are seen here taking a walk round the garden together and seem to have much to talk about golden fishes.

(高劍虹)
蔣委員長
北上，夫人
宋美齡同行
，此為蔣夫
人與韓復榘
夫人在甘肅
觀魚時所攝



GENERAL CHIANG VISITS TSINAN ON HIS WAY TO PEIPING: The Generalissimo is seen here about to leave the Chairman's Office of the Shantung Provincial Government where he paid a visit. Standing on his left is Gen. Han Fu-chu, Chairman of the Shantung Provincial Government.

(高劍虹)
蔣委員
長月來北
上巡視各
地，接見
當地軍政
人員，頗
為忙碌，
圖為蔣委
員長行抵
山東時，
與韓主席
韓復榘合
影。



THE PASSENGER PLANE THAT CARRIED GEN. CHIANG TO NORTH CHINA.

(高劍虹)
為利便及
迅速旅行起
見，蔣委員
長此次旅行
華北，多乘
其自備之飛
機，圖為該
機降落濟南
機場時所
攝。

CANTON PICKS HER FUTURE SERVANTS OF JUSTICE: More than a hundred law students took part in the Judicial Officers' Examination which was held recently in Canton. Only a few percent of the examined were qualified.

最近
廣東舉行
之司法官
考試，下
為考試時
應試者答
題之忙碌
情形。
民聲社

2ND. CITY ELECTION IN CANTON: Large crowd, with women included, seen handing in their votes at the poll station.

廣州市
公民選舉
第二次市
參議情形
，圖為寫
票時之擁
擠。
民聲社



MARCHING PAST: The student arm of the Kwang First Provincial Middle School was reviewed by the military authorities recently at Canton.



(國中) 情閱受學圖操大舉廣近生訓中東
形時檢生為，演行州在最學軍一廣



司各脫

乳白鱈魚肝油

遊戲需體力。攻讀需腦力。要皆以身骨強健為基礎。為父母者。如覺其子女體質欠佳。即給與司各脫乳白鱈魚肝油。以補其先天不足。及調劑營養失當。蓋此魚肝油。為輔助兒童生長之唯一補品也。各大藥房 均有出售

華北總經理
英商卜內門洋碱有限公司



Mr. Huang Ying, member of the Propaganda Committee of the Central Kuomintang, passed away on the 24th

黃英逝世

中央宣傳委員會電影股總幹事黃英，為我國電影界先進，追隨總理，自民國十五年隨軍北伐，于榆林彈雨

中，攝製軍事影片，後服務於中央黨部，專任電影工作，且歷為本報擔任攝影，不幸於十月廿四日因公積勞，氏在鼓樓醫院療治時攝影。

患病不治，在南京中央醫院逝世，同人聞之，至深惋惜。圖一為黃氏遺照，二為黃氏在鼓樓醫院療治時攝影。

三為黃氏遺骸，在南京中央醫院時所攝。四為黃氏靈柩移厝同善堂，途經太平路之情形。（國際社）



災旱北湖

今年旱災之嚴重，範圍佔全國十分之八。蘇海沿岸城市，賴交通便利，可以接濟，災情稍輕，惟內地偏僻，災民痛苦無術，情形更慘。圖為湖北沔水縣農民車水

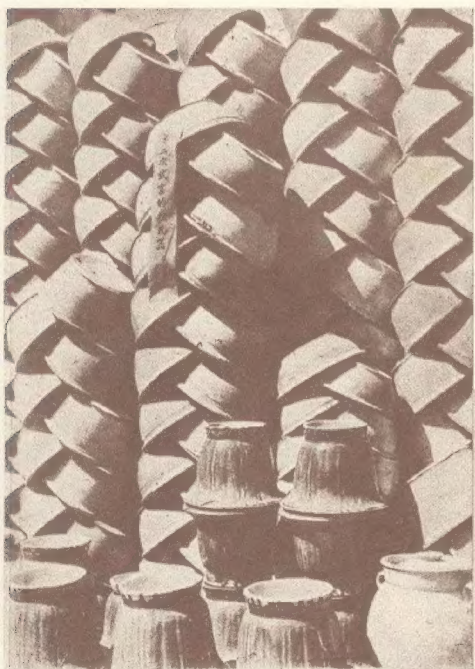
灌救牛死禾苗之狀。中為沔水縣災民流離道路之慘狀。下為英山縣農民在旱田禱雨之情形，各人手中均持香一柱。（武漢新聞社）

DROUGHT DESTROYS ALL FARM LAND IN CENTRAL CHINA: Picture shows a few farmers in Hupeh struggling to get water from a pond which is nearly dried-up.

PRAYING FOR MERCY: A large group of peasants in Hupeh are seen here kneeling around with incenses in hand, praying for early rainfall.



立成科陶院兒孤州廣



十月廿一日廣州孤兒院陶科成立暨歡迎同人遊園，上圖為遊園會時情形。（民聲社）

Canton Orphanage gave garden party on the opening of its school for pottery-making.

廣州孤兒院陶科製作之瓦筒。

Tiles—made by the students of the Canton Orphanage.

上：陶器試驗之粗瓦。

右：此為陶科製作之花盆。

Flower pot—made by the student of the Canton Orphanage.

中性女 術 美

作 德 周 陳 市 國



Shadow, By S. F. Lu.

作 福 施 盧 影



Golden Autumn Days, By Y. F. King.

作 凡 預 金 關 秋

看了「湖南女子最多情」之後 李碧書

「多情，」我知道並不是一個不好的名辭。反之，也可以說是個最美麗，最動人的名辭。那末，「多情，」「多情，」獨我們湖南女子承了這名的美名，因此，而為湖南女子者，應該是多麼的慶幸，多麼的歡欣！

我是一個很淺識的女子，不敢和田偉之先生來討論，那些自然環境，經濟環境，人類歷史所證實的多情的湖南女子。我只以一個人的見地，和湖南女子中之一分子的立場，來聲辯一下：

記得從前聽見朋友說：「日本女子你若說她多情，她就會給你兩記耳光，」當時我覺得日本女子為何這麼不識抬舉？後經朋友解釋，說「多情」在日本是一個「浪漫」的意思。也就是一個「多情」的人，這就叫做「多情」。因此，我就聯想到田先生所提出的湘中極享勝名的好女子——益陽，長沙，醴陵，湘潭。

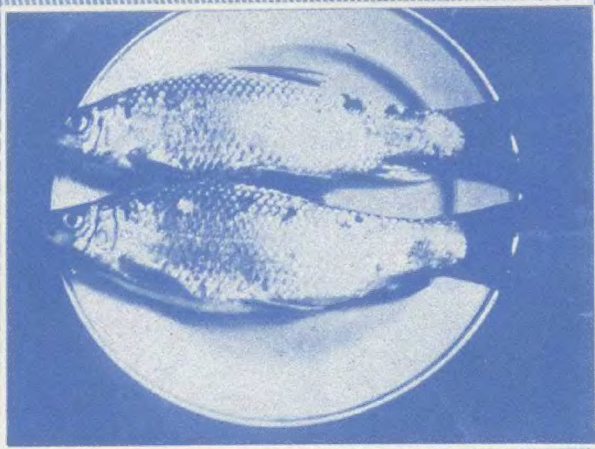
要知道，田先生所提及的例子，似乎祇止於「妓」，由於可憐而低能的「妓」，推論及於「妓」以上的階段的湖南女子，田先生的這種科學的演譯法，我們固然不能批判他的「非是」，然而我們不能不認為遺憾——他「認識不足」。

不待說，田先生是仰慕我們湖南女子的人，他知道益陽結紵在長江一帶高出蘇揚較一等，他翻過了幾層這道關卡，只是，他以此便來大論其湖南女子，他也太太胆了。

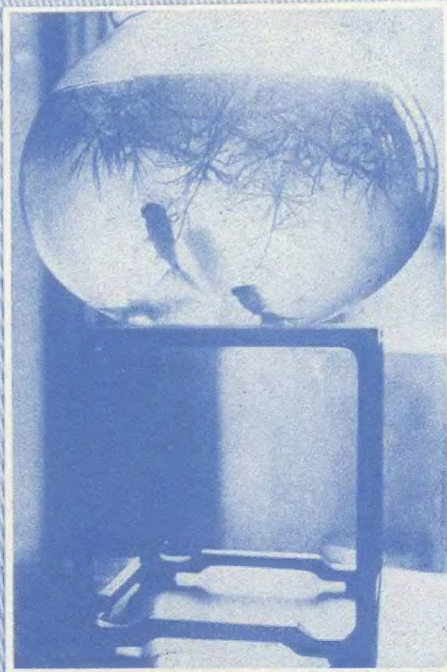
(攝 波 若) 徵 象 的 東 廣 在 魚



天 太 廣 是 魚 鯉



婦 僕 是 魚 鯉 土



婦 婦 是 魚 金

魚與女人要緊 民間傳說或社會流行的所謂俗諺，往往有許多至理名言，祇於其間，而又很幽默的。

魚與女人，已不自今日始，美人魚這名辭早已有了。不過這名辭所談的魚與女人，並不是美人魚那麼簡單，然而也不十分複雜，她流行於華南，極普遍。比方在路上碰着朋友和他太太同行，偶然一打招呼，旁人或會問他是他的甚麼人，答他是他的甚麼人，則這位問的自能會意她是他的甚麼人。

鯉魚與女人要緊，鯉魚象徵太太，金魚象徵錢財，土鯉魚象徵女僕，這四種魚的象徵，在華南一帶都是很流行的。

鯉魚，在普通人家的家常便飯有不可缺少的，鯉魚的形象，以地來象徵所謂「黃面婆」老婆「山妻」——「一捆柴」那一類，實最切當不過。而且有許多人以鯉魚與肉類不及鯉魚下飯那麼好，那麼開水。非鯉魚不能下飯的人。

的心 影攝

Chilly morning. By P. Y. Cheng



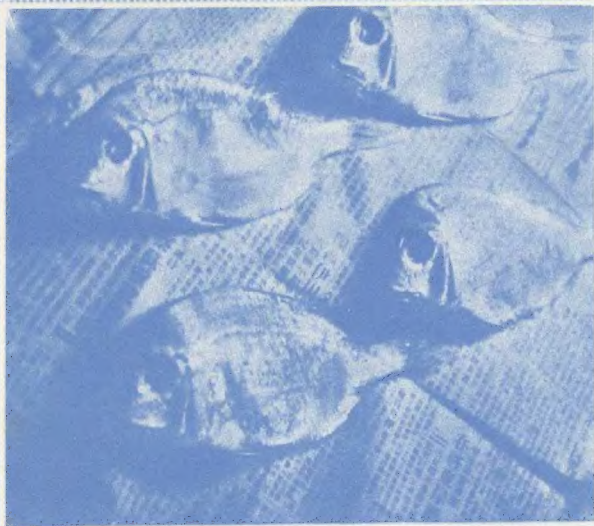
Pillars By T. L. Wu.

作里千伍柱

湖南，幾乎無論什麼都得風氣之先，自從女權開放運動的高潮振盪及湖南，我們湖南女人已經拜受他的嘉惠從深閨裏解放出來了，特別是文化發達感受性靈敏的湘中。湘中的男人和女人在一般的生活習慣上，已經漸漸趨於正常的無隔膜之交際；這，形成了湖南女人特有的風格——「大方」。

湖南女人不像北方女人太丈夫氣（欠溫柔），不像江浙女人的虛偽（乏真情），不像閩南女人的羅曼斯。不像陝甘女人的半開化。她具有「明快」，「健康」，「能幹」，「活潑」，「賢淑」，「真摯」，「勇敢」，「果斷」，「忍耐」，「服務」，「美麗」的諸種特點。「湖南女人是中國女性的標準型」，仔細體會湖南女人的人們，大約不會認為太誇大吧。

●編者按：「湖南女子最多情」一文，曾載本誌第九十四期。茲接湖南女子李女士此稿，初看似是對於前文之作者田先生有所非難，細讀下去，才知是補充前者之不足而已。簡言之，本文大意可總結為「湖南女子不僅多情」二語。所以最後的結論還是具有十一種美德的「湖南女子」是「中國女性的標準型」。看清楚了這點，便可知這並不是一篇要開筆戰的文章了。祇是頭腦清楚如李女士的，竟會把那些「可憐而低能」的「妓」，「看為女人之外的另一種女人，這不免使讀者感到美中不足耳。



妻老是魚鯉



正多著呢。

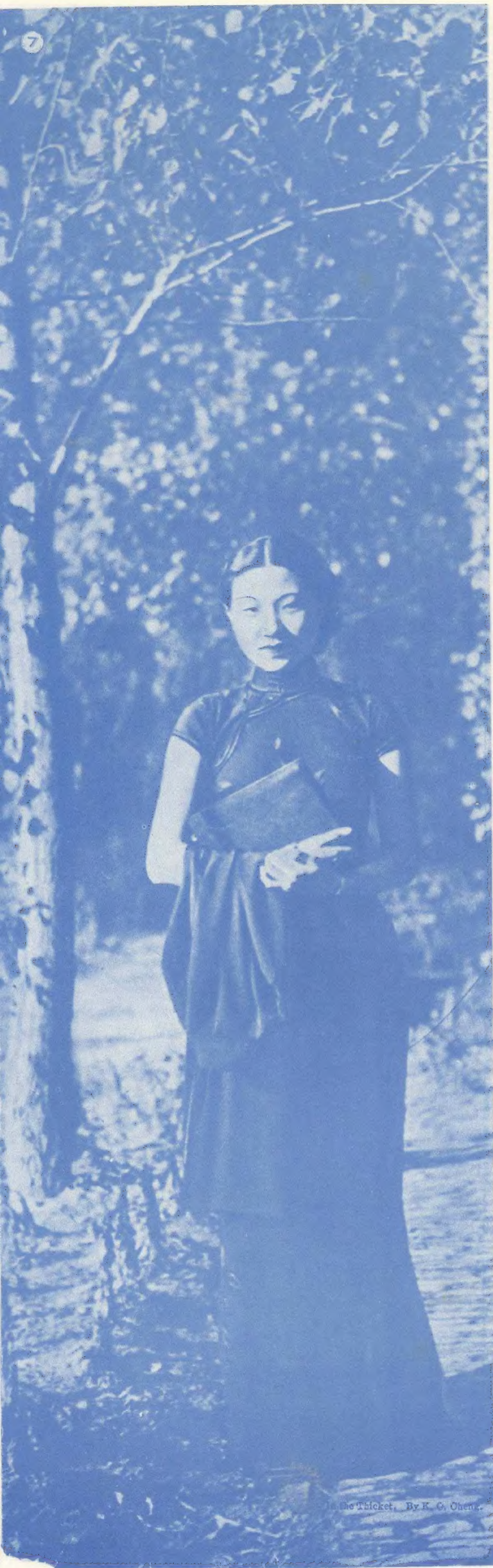
鯉魚，色澤的鮮明，線條的易辨，在形狀上已夠迷人了，而味更是柔滑而又甘美。人們以她來做湯太太，除了上述種種好處之外，最主要的是一「站著的時候太小」，「躺著的時候太大」。所謂小與大，是象徵她的地位和權威。

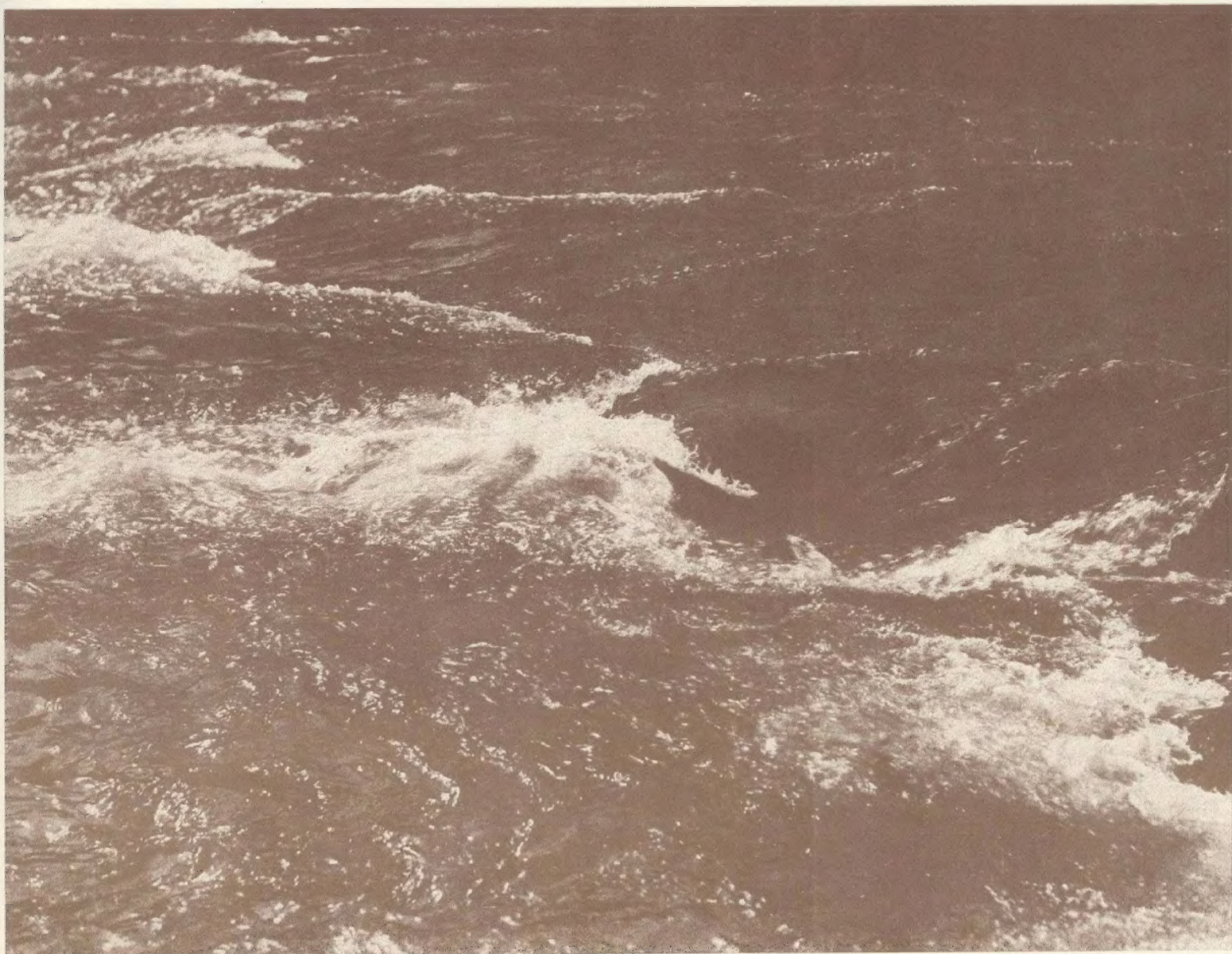
金魚，人們多愛她的美麗，形狀也好，顏色也好，游姿更勝。莊重秀麗，嬌小靈慧，人們以她來象徵媳婦。

土鯉魚，是廣東的特產，味美而價廉，隨處可有而不可得。她的東西，廣東的女僕也比其他省份的僕僮，而且又多是自挑不嫁的，假如有了甚麼交情，也可寄卻不少糾纏。價廉物美，另有風味。比方有一個男人和一個女人同行，而男人帶這個女人，是土鯉魚，那麼大家總會心悅誠服的。笑，這象徵是形而上的。

林中
陳國略攝

In the Thicket. By K. O. Cheng.





In spring and summer seasons when water rises, many rivers become rapid torrents which make navigation difficult. Picture shows the foaming rapids of Shing-lung-tan.

春夏水漲，江水急流，灘險甚多，行船甚難，此為與陸運水之湍激。

The long flight of stone steps that serves as a wharf during the high water seasons and a street when water subsides.

水漲時靠岸，水枯時起岸，屋，此為居民之流，住宅也。



A market on the river. A typical scene of the river-side village in inland Szechuan.

有地，市，蓬，林，水，之，居，而，盡，枯，情，民，成，香，時，河。

Changing hands. A tired-out sedan-chair bearer, as seen in this picture, is raising the bars to let in another bearer to take his place. Sedan-chairs are still an indispensable means of communication in the mountainous Szechuan.

中途換班，意欲行，將高，班手，其神，遠望，城，為，中，古，蹟，之。



At the rapids, these trackers may be seen crawling on hands and feet, straining their muscles to the utmost to move loaded junk up-stream.



壺塘峽爲三峽之一，全長四
海里半，沿峽懸崖峭壁，極
雄偉之壯觀，此爲壺塘峽日
遠望之景。

Chu-tang-hsia, one of the three Gorges in Szechuan, is walled by precipices rising almost perpendicularly from the bed of Yangtze.



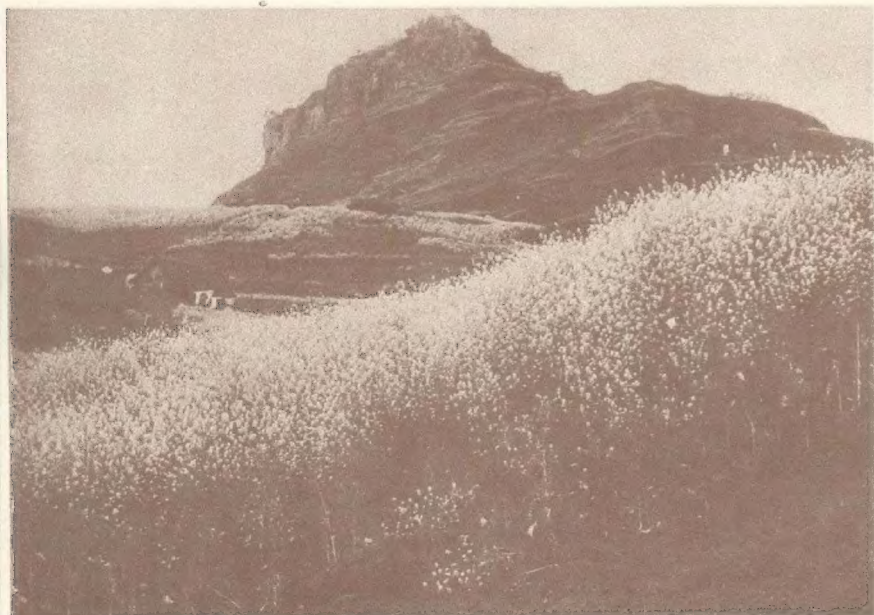
居民以取水困難，故家中極少浣洗，而河壩溪畔之洗衣婦，乃如星羅棋布。

Women doing
their washing
by the side of a
river.



The abundant growth of vegetables on the mountain slope.

川中 山勢 雄峻，土 人居 山者 則以 種油 菜爲 業。



萬縣西山公園，因山建築，偉大而深邃曲折，川中首屈一指，僅大門鐘樓一座，建築費已達二十餘萬元，則其內容可知矣。

The new \$200,000 clock-tower built near the West-hill Park in Wen-hsien, the best park in Szechuan.

A town on the mountain with houses one higher than another. The street rises so steeply that one has to make a few stops before he could cover the whole slope.

歐而舉軟每，不息固，以，坎其有下屋因民沿
息中步不有下能數非上數不之地致錯，山，河
者途能足時登度喻時計可多坡，落高建每居



People with white turbans are still commonly seen in inland Szechuan.



南王被刺真寫

王亞歷山大，在南斯拉夫首都貝爾格萊德，於昨日（廿八日）下午，在王宮前，被一刺客刺死。刺客在行刺後，即向王宮後方逃逸。王亞歷山大，係南斯拉夫國王，年方三十九歲。其夫人亦在王宮前，被刺客刺傷。刺客在行刺後，即向王宮後方逃逸。王亞歷山大，係南斯拉夫國王，年方三十九歲。其夫人亦在王宮前，被刺客刺傷。刺客在行刺後，即向王宮後方逃逸。



Just before the murder—King Alexander (seen slitting) in the car with M. Barthou.

徐之，車乘，一見，聖皇巴法蘭南保馬中，以之動舉山於爾外，動徐王，聖皇巴法蘭南保馬中，以之動舉山於爾外。

Scene after the assassination. Note the confusion of the crowd that but a minute ago lined to welcome the visiting monarch.

護多如一電一場上在王南。人堵，錯刺道岸法亞斯。圍，時往那離後國力拉。繞密聚後，前在馬山夫。保據者方在之廣賽大圖。

防則捕兇，所發手馬之及兇。其手護手於佩槍不在後法。逃執其卡地之及車，外壁中。走兇頭爾下劍後，旁警巴南。之手，曼，將，至，官巴南。狀之車，以圖兇始兇致以爾。衣夫手示手以手捕乘都。

卡上王以之羅中察卡所爾車。爾角直手裏而脫爾爾前大抵。爾角直手裏而脫爾爾前大抵。爾角直手裏而脫爾爾前大抵。



A drawing illustrating what happened at Mirailles that day. The assassin is shown dashing towards the Royal car in front of the mounted officers on guard.

形車正案，片事為南當。預向發槍右，變皇王時。備前生寫圖傷之張情兇。射走時馬乃難始，形手。擊兇兇實以捕來放，槍。情手血筆收照此甚擊。

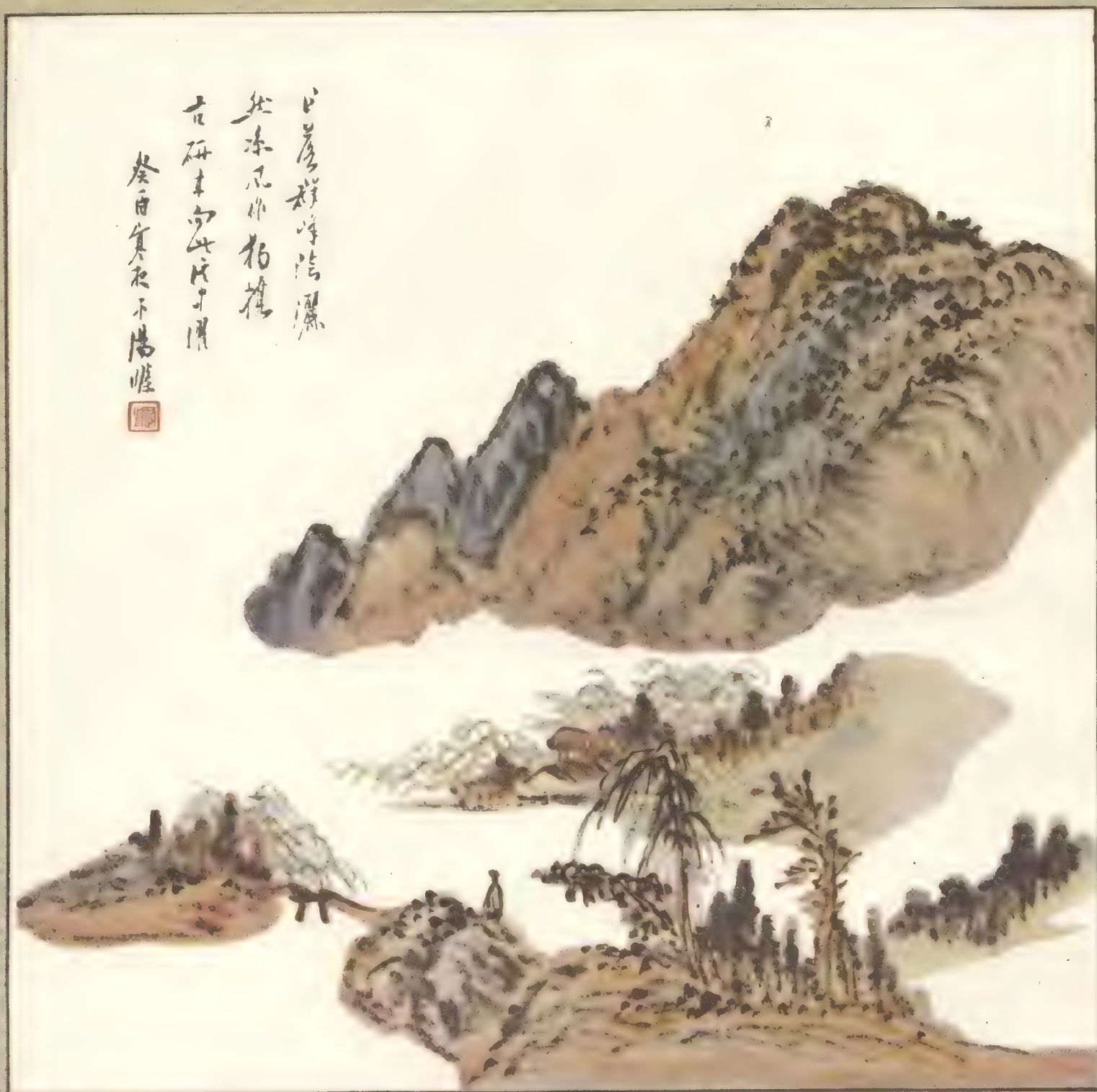
The body of the deceased king being carried back to his own country.

影本馬克斐洋由王亞。國賓一諸經用之歷。時建號夫一獨爾山。之回山尼杜巡極大。



The King of Yugoslavia, after receiving four deadly shots lay dying in the car.

所製車王圖直內中倒謂不四大亞。撞命槍在為吐鮮，身，發槍身歷。後上汽南，血口車即一，中山。



此景殊勝
然亦非
古所未有
也

癸酉夏月
湯定之



湯定之作

山水

現代中國畫選之十一



湯定之名譽現年
五十六歲武進人
為自修公（松翁）
之曾孫樂民先生
之孫故又字樂民
之號深淵又字松
石梅竹菊意松
山水之外喜寫松
石梅竹菊意松
畫色無筆不出畫
工力一點一畫最
表現雄大壯青流
久現滬上

LANDSCAPE BY T. C. TONG
THE YOUNG COMPANION'S SERIES
OF CONTEMPORARY PAINTINGS
BY CHINESE ARTISTS
SECTION I. ORIENTAL NO. 11

→ 意王尼維羅爾，初
入德聯軍，歐戰始
中立，後乃助聯軍攻
德。
THE HEAD OF
TRIPLE ALLIANCE
GOVERNMENT
WHICH LATER
LINED UP WITH
ENTENTE:
King Victor
Emmanuel of Italy.



。相國亞因拾不局，王西
。領之等西，可直歐彼比
。戰互小比全歐之聯得亞
THE LEADER OF THE SOUTH-
ERN SLAVS: King Peter of Serbia.

高。地位其戰，潘法
。在國本而因卡總
。升際使歐累統
THE WAR TIME PRESIDENT OF
FRANCE: Raymond Poincaré.

果滿聖免士結
。而聖入國欲
不產家欲
ENGLAND'S FOREIGN SECRET-
ARY: Sir Edward Grey who vain-
ly endeavored to avert or localize
the war.

位月，局處尼維
。即至不理，微
退十常戰因安
FRANCE'S PREMIER IN
OF 1914: Rene Viviani,
ministry was replaced in C



奧外長伯陶德，為向聯
軍國家宣戰最多之首
領。
AUSTRIA-
HUNGARY'S
MINISTER OF
FOREIGN AF-
FAIRS: Count
Berchthold.



德總司令馮維爾德，為
大戰中之德軍首領。
THE MAN
WHO SET
THE GERMAN
WAR MA-
CHINE IN MO-
TION: COURT
VON MOLTKE.



奧王約瑟，年老無能，
為一般政客唆使而捲入
歐戰漩渦。
AGED RULER
OF AUSTRO-
HUNGARY:
EMPEROR
FRANZ JOSEPH.



英皇喬治第五，歐戰後
至今，其王位猶能保存
，可謂絕少僅有。
KING GEORGE
V. of ENGLAND
one of the few
monarchs to
retain the throne.



駐英德公使李諾史基，
因不明本國情形，致對
於英國發生誤會。
THE GER-
MAN AMBAS-
SADOR IN
LONDON:
Prince Max Li-
chnowsky.



此可，天之彈六之國相善一故無
者怖戰崩可炸轟一示頑固切能其
。有爭地伯雲寸賴德聯，陣匹
←如之毀。力砲十軍，軍與戰，
THE DESTRUCTION WROUGHT
BY A SINGLE SHELL FROM AN
ENORMOUS GERMAN SIEGE
GUN: One of the forts at Liege torn
to bits by a 16in. Shell.



林太史人鉄國俄
Stalin-Soviet Russia.



和昭皇日
Emperor-Hirohito Japan.



勒特希統總德
Hitler-Germany.



倫柏季統總法
Pres. Lohrue-France.



福斯羅統總美
Pres. Roosevelt-U.S.A

君 星 命 本

作 鷺 白 張



文 子 朱 • 洋 銀 寶 元



石 介 蔣 • 彈 砲 大



禪 班 • 來 如 刻 木



任 右 于 • 筆 字 大

濟南的印象

夏萊蒂作



(一) 洋車上的頭二等

濟南的所謂洋車實際就是上海一帶的所謂黃包車，惟車身比較的小，車槓比較略長。而全都黑漆，沒有黃色的，所以叫牠黃包車。當然是不對，而且也沒有人會懂得，大約因為這東西原來來自東洋的罷，所以大家在洋車洋車的叫牠，不單是濟南如此，在北方差不多都是這樣叫法的。在濟南，驛車馬車是不不少的，但大抵是用來裝載東西，煤，石，塊，麥粉，或諸如此類的，裝載得滿滿的。幹車的拉着轆轤走去，嘴裏不絕地喚着「啊——」

一陣「啊——」，「啊——」，「啊——」和鞭子的「喇——喇——」聲的急忙的催促，逼迫那牲口一再拼命的躍躍，直到躍出了那陷處為止，而交通也一時為之斷絕了。乘坐人的馬車呢，這畢竟不及洋車來得便宜罷，所以就稀少。至於汽車，是有是有的，可是太貴了，闊人坐的。駛過的時候，常常有兩個武裝的同胞手裏握着木殼槍站在車的兩邊的腳踏板上，槍口正對着兩邊路上的同胞做着就要開火的樣子，喇叭是一直不斷的嗚嗚地響的，這是老虎車，惹不得地望風而避。非武裝的偶而也有，但總極少：



不得不停下來，「先生，你坐上邊去罷。」「但那是頭等呢，我是坐二等的呀。」於是便爭吵起來，於是愛看熱鬧的閑人便圍攔來，愈聚愈多，於是那警察慢慢地來……

(二) 殺人的大蠅子

蠅子這一種東西，只要一看其形狀，就會令人毛骨悚然的可怕，灰紅的顏色，前頭有兩隻叉開的大螯，後邊有一條細長的尾巴，可以上下自如的彎捲而把尾尖的毒刺注射毒液。腳是細而極硬的，在紙糊的牆壁上走的時候，發出一種肅肅的聲音，惟此一點是尚可使入戒備的。倘若牠刺着時，傷口立刻便腫起來，痛苦難當，苟非急用酒精水等藥性物來治療，不久便會腐爛起來，其毒之烈只有毒蛇可以比擬，所以古代文人是以此蛇蠅並作為最毒的東西的。這東西在江南比較少見，而在北方却極尋常，差不多到處都有，但都只小的，身長僅一二寸的罷了，從未見過陳列在濟南民眾教育館的那隻蠅子的大的。一尺多身長，張着兩隻比最大在蠅子大的螢還大的螢，一種兇惡蠻橫的耀武揚威的神氣，其毒的厲害是可想而知，誰遇着了牠還會有命嗎？是的，牠是不知害死過了多少人咧

這蠅子是生長在濟南城裏一所古老的房屋裏的，那屋子是無論誰人進去居住都馬上死掉的，所以誰也不敢去居住，只空關在那裏，但誰也不知道那些死者是為什麼死的，習俗的迷信便以為是有鬼的了。五二慘案時，日本兵攻進了濟南城裏，便駐在那座空屋子裏，強國的戰士會怕鬼嗎？那是笑話。但是聚在屋子裏的兵們不久便聽得後院子裏的一聲手槍的聲響。大家慌忙奔去看時，原來他們的一個同伴已經倒在地上，死掉了，他手裏還握着一支手槍在那裏，而旁邊却有一隻大蠅子在奔跑。無疑的，他是用手槍來打那隻大蠅子，沒有打中而反被刺死了。於是許多日本的戰士便和一隻蠅子開戰起來。但天生的毒刺總不及科學的槍火的厲害，而況又寡不敵衆。失敗是必然的結果，然而牠是經過了一場惡戰而死的。牠擁着厲害的武器，殺害許多中國的同胞，也殺害外國的侵略者，牠是貫徹牠的一生為全人類的惡毒的仇敵，比較那些只會作威作福的殺害同胞而碰着洋鬼子時便脚癱手軟的棄甲而逃的不抵抗主義者們來，却還強勝一籌咧。

因為沒有電車，所以在濟南最普通的最經濟的代步便是洋車了。但若說濟南的洋車一定是便宜的，却又不然。其價值却是隨坐車者身份的高下而成反比例的漲落的。那班出入於文武衙門的——不，應該說時髦些是在各機關辦公的人們，坐起洋車來當然是挺便宜。他們是有身份的，坐車那用講價，踏出門來，車夫彎着腰裝着笑臉迎上去叫一聲「您老，」那邊一背像的坐上去把手一揮便奔馳了。腳步是當然跑得盡其所能的快的，因為坐車者是有身份的，那還用說？但有身份的——許是勞苦功高的罷，車跑的慢，於是司的克或貴足使落在那隨着腳步一起一落的臀部上，這是平常的，那還用說？跑得喘不過氣來，當然。隨您貴罷，最多也不過撈出十個八個大子兒，或者簡直不撈出，大踏步進去了，「侯門深似海，」待怎樣？但這也是平常的，那還用說？當然。其次是濟南的士著或久住於濟南者，坐起洋車來也是便宜的，只要一聽他們的口音是「濟南的」，便不能多要，大約在濟南市內不論南北東西，車價至多不過三毛。若多要呢，便挨罵

，所以也決乎不會多要。但外省人却就不然，當你從車站出來時，你可以聽得那被一擁而來者的索價，是一元八毛都會脫出來的。我記得有一次我的一個朋友從津浦站坐洋車到東關外的七家村，那也不過五重地，然而九毛還嫌不夠，竟要了一塊錢去咧，就因為是外省人。但即是山東本省人，若不是「濟南的」，是「老幹」，（意同上海一帶所謂的土老兒），也一樣的不會佔便宜。據說有一次，有一個「老幹」從車站出來僱洋車，說了他要去的地點後，那車夫問道「您坐頭等還是坐二等？」但那「老幹」並非完全是「老幹」，「也已經坐過幾次洋車的，覺得這句話太奇怪了，便反問他：『頭等怎樣？二等怎樣？』」他使對那「老幹」說，頭等是坐在車墊上的，所以價錢貴一些，二等是坐在腳踏板上的，所以便宜些。聽了這一番空前絕後的解說後，那「老幹」心裏也有幾分明白了，好，「老幹」便「老幹」罷，落得便宜些，看他怎樣。於是他們把車價議定了，是二等的。「老幹」便盤膝坐在洋車的腳踏板上，拉去了。可是那洋車畢竟是重心不對而難拉的，勉強的拉了一段路後，





見影船一二艘又地人芝
意上載十人有會國城
相時磅，高曲，博覽
之形與圖，歌歐而係雙
之分一爲年十洲來從會
也，下水永經已八來，世內
，手人二吋之最界之
谷合在十重二近各移

Two small voyagers from Europe pose with an American sailor on the Liner Manhattan on their arrival in New York en route to the Midget Village of the Century of Progress Exposition.



空，來踏門踏路臂芝
前，下車，豐路車會
之，萬中兒，一，某日
脚餘所，童時觀，凡設
路車輛，城者皆，闢世
大，脚淘中，免架爲界
會，可踏湧有免架爲界
。轎車而脚收坐脚博

Some 8,000 bicycles parked
on the Chicago World's Fair
grounds on bicycle day,
when all who came on bicy-
cles were admitted free.



巴發廣頭光放
黎現告上放
街之裝，牌
上活設
新動人
觀衆內
Revolving and illuminated headpieces, light in weight but offering space for advertising signs, on display in Paris.

Gas lamp manufactured by the
Hankow Natural-Gas Company.

漢然燈造斯此形現三日來，每百出，
口瓦之燈，燈種計可，四預三日許，
天所瓦之圓，之出十將充計可，四

。家，位，毫烟利，資用
庭適置而無無，簡飯瓦
應宜甚所危臭且單燒新
用小小佔險，無便水爐
The natural-gas cooker.

擴充之需要。



漢口瓦斯燈廠 少南

至屋內。以供點燈燭之用。無論山間僻地。均可裝置。庫造成了。要時放進原料。原料可用容易腐化的廢物。如各種蔬菜根葉。腐敗魚寶。粥飯殘渣。酒糟豆腐。米糠。草。人類屙糞。污泥臭水。牛馬豬羊。及各種動物

最近我國科學進步。研究有機化學。利用廢物發生之天然瓦斯。就是一種氣體。他的發生。不用機器。不用人工。祇藉一種科學方法製造的車。將廢物放進去。再加藥料一次。使起化學之變化。以後就不要藥。便可繼續產生瓦斯。點燈煮飯。俱用無窮。不論住宅之內外。掘一深約六尺之坑。用水泥、青磚、石子黃沙等物即可築成。所以十分堅固。然後用鉛管橡皮管引

之排洩物。這就是「瓦斯」應用的原料。今夏漢市有張明倫等。發起倡辦「天然瓦斯燈廠」。現已租具規模。每日出品約三四十件。計有瓦斯燈，瓦斯爐，瓦斯熨斗等。現正計劃擴大工廠。訂購新機件。預計將來每日出品三四百件以上。而該廠技術人員不夠分配。特設一瓦斯燈技術研究所。招取學生。為將來擴充之需。天然瓦斯。業經呈請政府備案註冊。又經上海市工業試驗所。化驗證明。全無毒質。熱度達五百四十六度。點燈與自來火氣油燈光亮相似。火焰強烈。煮飯燒水。頃刻立就。無烟無臭。毫無危險。安全便利。記者特往參觀。并攝影數幀。為國人自辦之新興工業之介紹。尚望該廠努力經營。發展瓦斯事業。抵制外來煤油。或能補漏卮於萬一也。

火柴一根，燭一
瓦斯燈，光亮與
油燈相似，今由
政府化驗證明，
全無毒質，將來
預備推廣至全國
民間應用。

TURNING USELESS REFUSE INTO USEFUL GAS

LIGHTHOUSE GAS

By burning refuse of other desecrating organic matter in a specially selected pit, a combustible natural-gas can be piped. The gas is conveyed to houses through pipes and may be transformed into either light or heat. The pit once installed needs no further attention for years other than the regular feeding at odd intervals of kitchen refuse or anything containing carbon and hydrogen in combination. A very economical device for inland villages or large families.



日人發明之新車，合人力車與汽車而成，原動力為汽車機器，坐位則仿效人力車，此等車已出現於南洋羣島，為日人傾銷其國內商品之一種。

The motor-rickshaw, a public vehicle design in Japan, is said to be capable of running 80 miles on a gallon of petrol.



Wedding in the sea. Bride and bridegroom seen here exchanging wedding vows while battling ocean waves off the Atlantic City, U.S.A. with their bridesmaid and best man afloat in life preservers and the minister reading the service from a small boat.

世界結婚奇俗雖多，然亦有意圖變新立異，以為取樂者。如圖所示某美國夫婦於水中行婚禮，伴郎伴娘皆佩救生圈，牧師立於艇上宣讀證書。



德國拉比錫城近舉行腳踏車賽會，有一對夫婦乘其兩人合坐之腳踏車參加，頗引起一般觀者興味。

"Bicycle built for two" in a procession which preceded championship races for professional and amateur cyclists at Leipzig, Germany.



倫敦萊佛士商人聯合舉行頭頂鐵籠競賽，以十二分鐘為限，向前奔走目的地，以不傾跌而先到途者為勝。

Porters from the London wholesale markets displaying their skill in the basket-carrying race at their annual sports meeting at Herne Hill.



機器技師製造各種燈頭零件，每件尺寸均需依照規定大小而成，以免配裝時各不相合。
Mechanics attending to different machines that turn out different parts of the gas-lamp.



瓦斯氣管之製造，先用重壓力拉成長管，再以電焊成各種形式。
Gas-pipes in the making.

配裝燈罩之情形，瓦斯燈火，焰強烈，火，故需一燈，罩，以免傷眼力。
Fixing the glass bulbs to the end of the gas pipe.



製造上燈之開頭，此種機器，外來件種，由人接管，不為少。經國今自多機此造之開頭。

GERMANY'S GHOST ARMY

Cardboard-and-paste soldiers operating with a tank of wood, in action against the German Reichswehr in manoeuvres on the exercise grounds of the Military Barracks of Doberitz, near Berlin. In theory the "ghost army" is a mobile force with tanks, machine guns, cyclist detachments and all the paraphernalia of modern warfare, but in reality it is probably the most inexpensive "army" ever put into the field. However, by using imagination as well as ammunition, the Reichswehr soldiers obtain effective campaign training, and a complicated system of wires to move the targets adds to the interest of the game.



秘密發展中之德國空軍

德國軍備因受國際條約，無所發展，乃構想種種理想設備，如小模型戰鬥艦，輕便飛機，國民之長久軍事訓練，以為國防之基。最近德軍在柏林舉行戰爭練習，以紙皮造成坦克車，機關鎗，腳踏車，及種種現代武器，在郊外與真軍人互相操演，如臨大敵，洵為奇觀。德人對於戰爭之準備，可見一斑。

決定歐洲戰爭的出路，需要怎樣的空軍呢？如果德國有一萬架飛機，她可以向她的敵人宣戰，而且有勝利

的機會。如果她的飛機兩倍於歐洲各國，或三倍於法國及其同盟國，換句話說，如果她有兩萬架飛機，則對戰爭的前途，德國頗有把握。有了兩萬架飛機之後，可以用五千架保護魯爾區和全德境內，以防法國的反攻，其餘五千架則用以反攻其餘的敵人。剩下的一萬架，則用以消滅法國。進步的戰略可以使德國軍事佈置這樣的簡單化。

有兩萬架飛機，可以保證勝利的前途。德國能否造成這種力量呢？這種任務，法西斯帶能在一年過程中完成。

誰能夠了解這點，那末他就可以了解法西斯帶。整個的德國，現時都在飛行家的手裏。這種定義具有完全不同的意義，假使你明了國社黨中軍事飛行家所具有的作用。德國法西斯帶的四大領袖之中，有兩個是飛行家。戈林是法西斯帶的軍事領袖，參謀本部的司令，備戰的主持者，未來戰爭的空軍司令的候補者。他曾任德國航空大隊的隊長，有極大的作用，戈林是盲目的相信空軍。因為這種原因，他變成德國參謀本部最適當的領袖。他的影響比較希特勒更大，但是，也更危險。戈林立足於法西斯主義的領袖的地位，努力實現他的理想——擴張空軍勢力。他的助手赫斯更

接近新德國的王位，他是希特勒的正式代理人，(35)號偵察飛機的軍官。他對希特勒的個人有極大的不良影響，沒有他，希特勒不能決定任何問題。他和黑衫隊的關係之密切，亦如秘密警察。赫斯也是一個老飛行家，因此，他特別重視空軍，而希特勒亦唯赫斯之命是聽。此外，在法西斯帶黨的高級指導者之間，不下二十個飛行家。除了戈林和赫斯之外，羅伯特萊，法西斯帶黨工會的領袖和國社黨的組織部長，還有一個希特勒的個人顧問，都是飛行家。萊是一個化學家，曾服務於德國最大的化學托拉斯「法蘭斯」。黑衫隊的隊長哈格爾，斯拉格穆勒，海德里希，都是以前的軍事飛行家，黑衫黨的軍官依爾斯，以及莫德爾，哈斯梅爾和瓦爾敦堡，威爾丁爾，吉德遜等城市的警察長，都是過去的飛行家。法西斯帶黨軍委會的委員威爾遜斯也是一個經驗豐富的飛行家。目前，德國努力發展空軍的原因，在這裏是看得很清楚的。因為法西斯帶的軍事和政治領袖都是過去的軍事飛行家。

他們思想中充滿了國家社會主義，他們利用全國的精力以求達到這種目的。他們要造兩萬架飛機，因此不惜準備花費二萬五千萬鎊現金以擴充空軍。

未來的空軍參謀部已經組織妥了。最高空軍指揮官聚精會神的在包圍著希特勒。目前已經開始組織空軍。他(空軍)決不像普通的國家的組織，而是法西斯主義的特殊工具。這種軍隊就牠的發展而論，不像國家的，而是以歐洲大陸為對象的。這是世界上最野蠻的軍隊。空軍的主持者不是政府，而是一般人所不知道的機關：「國家社會黨空軍衝鋒隊秘密參謀部」。該機關和戈林，衝鋒隊的指揮都有密切的關係。這是德國空軍的核心。究竟是什麼人呢？他們的名字還不在名人之列。其中有一個軍官名西格列爾。歐戰時，他曾經指揮過德國的戰鬥機。參謀本部中還有一個軍官，名洛希巴羅，是戰後最著名的一個德國的恐怖家。指導這個機關的人物，有德國民用航空托拉斯的代表，法蘭斯化學托拉斯的代表。這種指導和德國軍隊的正式指導是完全不同的，各國陸軍都沒有一個人知道其中的內容，因為這種機關經過特殊的系

統，秘密委員會和某些附屬機關，能將衝鋒隊，黑衫團轉變為新式的軍隊。

主要的目的，在準備大批的飛行人員。舊的德國國防軍，現時僅居次要的地位。

法西斯帶所注意的，是青年，全國各地在舊日的飛行家的指導之下先後成立了許多航空隊。褐衫團的每一大隊都有航空部的設立；組織飛機協會。在各學校教授航空，化學戰爭。各學校中以航空學代替法語。柏林成立了中央航空研究員。全國都成立了瓦爾斯隊，每隊二千五百人。

德國現時有龐大的航空工業，每月能產生兩千架的飛機。法國的軍用飛機，目前不過三千架，英，意各僅一千五百架。

德國的空軍是經過三條路線組織成的。第一，將汽車工業轉變為航空工業，德國的汽車工業因有美國的競爭，現在差不多消滅了。但是，在一夜的過程中，紙張將汽車工業的機器略加改變，就可以變為航空工業。在這條件之下，「大眾列」，「奧赤」，「M H F」，「N A G」及其他著名的德國汽車工廠有特別重大的意義。強有力的德國電氣工業能製造最優等的發動機。西門子在各地工廠中現已增加工人。容克斯，多爾尼等飛機製造廠都在大加擴充。東普士，柏林附近，漢堡，不來梅，萊茵，福利德等地，都已先後建築了許多新的飛機製造廠。在這些工廠中工作的工人，都是法西斯黨的黨員，工程師，廠長就有可靠的黨員能夠充任。這些工廠絕對禁止參觀。

發展空軍的另一種方法，便是在外國購買飛機。意大利，瑞典，荷蘭，英國，以及其他各鄰近的獨立國。他們認為這是一種普通交易，而且目為最好的買主。——德國運往意大利的飛機發動機以千計，以備將來必要時，可以運回德國。

發展空軍的第三條路線，現在也正在進行。德國現有的



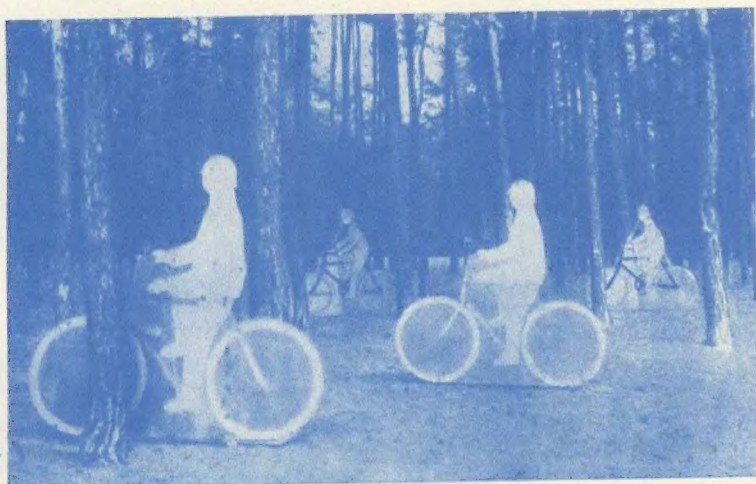
Card-board soldiers on the way to the battlefield.

進攻前線之預備，以馬車運輸軍人，雖然大戰前之一夕。



Card-board soldiers awaiting the call to battle in their barracks which can be held to small space.

在軍營內等候出發之紙軍，佔地方甚少，且制服與糧食均可減省。



The "ghost" soldiers-cyclists advance through the woods.

深入敵地之腳踏車偵察隊，紙軍亦能乘車，可謂巧妙之極。



Machine-guns firing on the "ghost" army with a group of officers checking on the number of hits.

德國飛機開鎗手對紙軍練習射擊，指揮官在旁督導射中大數。

飛機達一千五百架。這種空軍勢力能夠在幾分鐘以內準備齊向任何一方面進攻。德國「留夫特漢沙」民用航空公司在戰客、行旅和郵件方面，在歐洲要佔第一位，一年之間，該公司的飛機航行過六百萬英里，載客十萬人，行旅和郵件一百萬公斤。法國民用航空在一年之間不過航行五百五十萬英里，英、意、荷三國共計，不過六百五十萬英里。這些民用航空的數字能夠在四小時至八小時的過程中，變為軍用航空的數字。將民用飛機變為軍用飛機，裝置機關槍，自動砲，投彈器，也不過需要幾小時。「留夫特漢沙」的一千五百架民用飛機能於四小時之內一變而為一千五百架軍用飛機。這樣的飛機已經有了，屬於留夫特漢沙，同時也就是屬於戈林，因為航空的副部長就是留夫特漢沙的總經理。這些飛機都由過去的德國的軍事飛行家駕駛。

X X X X X

代三馬達式的巨型機。去年十月，戈林曾公開向外國記者宣稱，他準備將現有的民用航空加以改造，以適應「郵航」的需要。「容克斯」，「多尼」現時正在集中全力製造新式飛機，關於這點，歐洲人知道的還不多。但是，有一天他們會知道的。

X X X X X

「X E」機，都是大批的製造。這些飛機的時速達三百公里。機力很大，由柏林向四飛，可以不停飛往返於任何一國的京城，「G 38」機能作倫敦——柏林夜間飛行。這些飛機能在五千呎高空飛行，故從地面射擊，頗感困難。各機都裝有小口徑的砲，欲從空中擊擊，也絕無可能。至於駕駛員，都是留夫特漢沙的飛機師，他們平時往來於各國，地形之熟習，為他國飛機時所不及。他們對於各國的航路很清楚，而且也不會忘記。在每一次飛行中，都有新的經驗。

X X X X X

飛機的數目是與月俱增。假使歐洲各國現時對於製造四馬達，各一千匹馬力，或六馬達的飛機，僅在試驗期中，則德國已在大批的製造。如果德國巨型飛機一次能載一百二十人，便視為僅有的巨型飛機，則德國不知有若干架。

X X X X X

新式的德國戰鬥機不僅在速度，規模和武裝方面優越，而且作戰的效力特別大。能擲瓦斯，燃燒彈和細菌彈，手榴彈。德國人將來用何種新式瓦斯作戰，局外人無從探悉。不過，我們知道這些新發明之瓦斯能給以不可救藥的死傷。新式的德國戰鬥機都裝有瓦斯投射機關和細菌炸彈。『G 38』一次能載重五千公斤炸彈。能載新發明之瓦斯可以透過任何防毒面罩。這種瓦斯最初僅在阿帕地方製造，後來，孔勒斯多非也繼續試驗。『G 38』式飛機能散佈黑死病菌，虎列拉病菌，至於德國的飛機將來是否使用空中魚雷以毀滅百英里以外的敵人的城市，工廠，鐵路中心，我們現時還不能斷定。不過，化學兵器已準備妥當了。德國法蘭別化學廠平時有十萬工人，資本達十萬萬馬克。不過，近年來，專製人造絲，一九三三年，該廠又增加資本一萬萬四千二百萬馬克，以資擴充。所有一切炸藥的生產，都集中該廠。目前，該廠能製一千種毒氣。其中有一種毒氣能從飛機上滿佈全歐洲。德國對於未來世界大戰的野心，於此可見了。



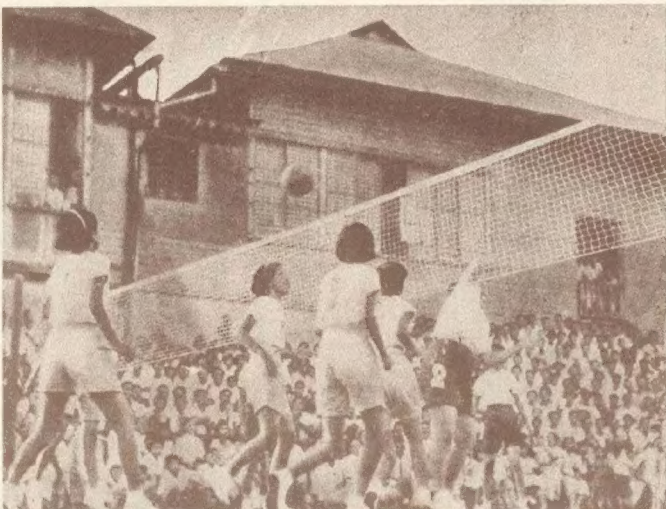
PROUD PARENTS:
Mr. Scott, winner of the recent 12,000 miles London-Melbourne Air Race is seen here with his father and mother without whose encouragement he could not have scored so big a success as he has today.



THE LINDBERGH KIDNAPING CASE CLEAR:
The murderer, Richard G. Galt, and his residence where the police hid over \$100,000 cash, ransom taken from Col. Lindbergh.

圖此此種門，張金發無已連年飛觀案案鈔者果，之現解爲用前行者破乃票所搜當美林決匪去被家之獲得值住得局國白。所願匪林擁時大一之一乃鈔前最殺金徒白擠哈白萬屋德按票所近，，所之情門，六藏人祿發發在此而瘋子形住圖于有名探碼出組案其，於。所爲，此哈問數數約終子後兩

CHINESE GIRLS IN PHILIPPINES ACTIVE ON NATIONAL INDEPENDENCE DAY: The girls' basket game, an item of the double-tenth day programme, in action.



球女會行國僑非
時子，運慶國律
所組國動日體濱
(榮子)攝養爲大事於華

廣東中山模範縣長唐君准後，並委第一集
國軍總司令部參議梁
鴻洗任事該縣，圖爲
新任縣長梁鴻洗。

Mr. H. K. Liang who succeeds Mr. Tang Shao-yi as magistrate of Chun-shan District, Kwang-tung.

Mr. Lee Shih-jen, famous author and philosopher died on Oct. 28.

研學，服，病岑哲
究及著務留李君氏學
。教作於學氏於於家
青願報日爲真十及教
學多界本湖茹月育
皆，及，南暨二育
有對教回澄南十家
深於育國陵新八李
遠哲界後入村日石

兩勵史圖種鉢落飛拉史爲一金，架者英程行英倫十空航親其老爲得飛漢機克考英只磅獎代飛里一磅漢敦月前空。壯特機冠機洲首所特飛。並金表機，萬賽國華廿壯史率及上車場聖先乘與行結金一六二參二，際行日舉上之激之，，爾降之白家果林萬國十加千路飛之在爲之



Dr. Lo Wen-kan, former Minister of Justice, prefers to spend his leisure hours by reading at home after his retirement from public activities.

羅，早司
氏，閉請法
息，戶辭行
影，職政
家，書部
國，後長
所，以羅
備，度文
（南中）歲廣
）圖爲東
原向
央

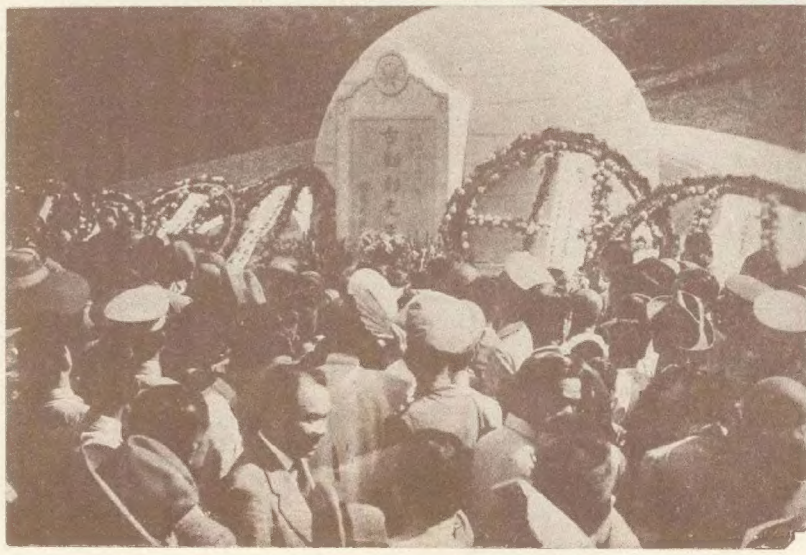


何必焦灼請用
兜安氏馳名藥膏

兜安氏馳名藥膏爲治
皮膚之最良藥凡用
其他藥膏而致失望者
一經用此藥膏必獲滿
意之效果此膏功能止
痛殺菌拔毒消腫洵非
一般藥膏所能比美
皮膚之重者除外搽此
膏更宜內服兜安氏補
血清毒藥內外兼治收
效益速矣各藥房有出售
上海四馬路兜安氏西藥公司



CANTON PAYER'S RESPECT TO DEAD NATIONAL LEADER: Scene of the large group that gathered on Oct. 28 in front of the Tomb of Kuo Yin-fen ex-state-councillor of the National Government.



A black and white photograph of a group of men, including several in military uniforms, seated around a long table covered with a white tablecloth. The table is set with glasses, bottles, and plates. The men are smiling and looking towards the camera. The setting appears to be an indoor dining area with large windows in the background.

A black and white photograph of a man in a white shirt and hat sitting on a bamboo chair on a boat, with a woman lying down behind him. The boat is on a body of water, and there are trees in the background.

Mr. and Mrs. Sakalof, noted Russian dancers, recently arrived in Shanghai. They are now appearing on the stage of the Lyceum Theatre.



長命牌

維他賜保命

丸劑

康健與事業

事業之成敗恒於其人辦事精神之強弱以現之而精神之來源則以康健為基礎此種理論常於醫生口中可得聞之

注射劑

維他賜保命為造成康健之唯一大補品在現代科學製造之補劑中無有出其右者其功用另詳說明書承索即奉

各大小藥房均售

信誼化學製藥廠發行

無冕之王



。無之權之握
冕上這葵露
之，在劉國
皇固博，全
也一俄威權

Gen. Hsishikari,
the all-mighty in
the North-eastern
Four Provinces.



。皇皇稱金年
而帝為歲少
無，電，偶
冕亦影固露
者有之被之

Mr. King Yen,
the King of Chi-
nese Moviedom.



喪之，已遂，吞蘇聯過
失皇阿成，為國，牙亡
矣冕房為今革幣在前國
。蘇共四命百位皇外
今昔和班軍餘時阿之
已日國牙驅萬侵房四
Don Alfonso,
the banished king
from Spain.

國，權勒統德
之不之，之理主國
王雷強其希兼宰納
。一大威特總，四



Adolf Hitler,
the leader of the
Germans.

日第二歐
皇戰，前
冠，現牌
，隱居一
今已世
無荷德
有。皇
。關
，章
昔廉

The
former
German
Emperor,
William
II.



Mr. C. O. Chao, manager
of the Tien I Motion Pic-
ture Company is the hus-
band of Chen Yu may,
Chinese Movie Queen for
the Year of 1934.

。無也之，梅
冕，大伶
耳惟王界芳

Dr. Mei Langfang, who
won 270,000 votes in popu-
larity contest as "King of
Actors".

Mr. Y. S. Pan, prince
consort to Miss Butterfly
Wu, Movie Queen of
1933.

。潘帝，之媒影氏潘
。氏王無愛女后，有
有，冕偶士胡為聲



Mr. K. T. Ko, China's
pioneer news reporter.

也亦則現惟帝為昔者新
。無無實換王無被，聞
皇冕，諸，冕稱在記

